

EL CAMPO Y LA CIUDAD

MALA ORIENTACION

La población de la República apenas alcanza a un millón setecientos mil habitantes.

De ésta población casi una tercera parte vive en la capital de la república lo cual es curioso.

La riquiza madre del país es la ganadería y sus fértiles tierras; pero la carga contributiva pesa en gran parte sobre el resto de la producción y la industria: lo cual es anormal.

Pero lo que es monstruoso que gran parte de las tierras del país se encuentren en manos de latifundistas que explotan extensivamente la ganadería; terratenientes que no solo no tienen trabas que limiten la posesión de las tierras, mientras a diario es más difícil obtenerlas para explotaras intensivamente, sino que por esas posesiones se conviertan en privilegiados, por cuanto las leyes los amparan en todas formas y ni siquiera les obliga a subdividir ni a explotar intensivamente una parte, o en cambio pagar una más elevada contribución el exceso, y éste es una enormidad.

Este es el calificativo apropiado.

No se explica pue por millones los brazos fuertes y los colonos inteligentes tengan que abandonar la patria, en procura de una mejor compensación al trabajo, mientras que enormes latifundios inculcos—cual un desafío al progreso—se encuentran por doquier.

No se explica que la posesión desmedida de las tierras—cuando se convierte en un problema nacional—y un obstáculo para la propia economía, no haya movido a los hombres de gobierno a encarar el problema con la seriedad que merece.

¿Es que se teme a los latifundistas como se temían a los señores feudales?

¿Es que su influencia y su poder impulsa las acciones del Gobierno, inspirados en sus intereses privados?

Tampoco puede pensarse en eso, cuando vemos que hay un fuerte grupo de legisladores que no son latifundistas y no los creemos por otra parte, incapaces de abordar ese gravísimo problema que con justicia preocupa a los hombres del campo.

Hay que gravar progresivamente al acaparador de tierra, que no las cultiva,

que no las subdivide para arrendarlas o para que den al fruto necesario a la colectividad y al estado.

La campaña tiene que producir para sustentar a la ciudad y sobre ella recaer el mantenimiento del Estado.

Ante la vida cada vez más difícil del campo, por múltiples factores que la hacen más agradable, la juventud va a la ciudad y sin mayor vocación, gran parte de ella pierde unos años en las aulas universitarias aspirando obtener un título como solución del problema económico, otros medran un puesto público ante los personajes influyentes y los más, se convierten en parásitos, que día a día pesan más sobre los que quedan en el campo para producir y enriquecer.

Esta juventud del campo rara vez desea volver a él, ni aun aquel que obtiene los conocimientos científicos que debe aplicar al campo y las haciendas.

Este también, encuentra su aspiración satisfecha, en una oficina pública, en un bufet, llenando carillas en la prensa, y... gozando en lo posible de los halagos de la ciudad.

Gran parte de los hombres de gobierno, que ocupan fuertes posiciones burocráticas son del campo pero muchos se han olvidado de él.

En la ciudad se construyen a diario más hermosos paseos, jardines, ramblas, por los cuales se deslizan cual una exhalación lujosos autos, palacios, con cuyo costo se podían haber unido con grandes carreteras una parte fuerte de la campaña a la capital, todo lo que significa, un lujo, una comodidad que satisfaga el orgullo de los menos.

La campaña tiene sus representantes, pero como los más solo acuerdan de arrojarle un mendrugo, cuando gime y ya no resiste el peso de la ciudad, se halla desamparada. Huérfana de protección, cuando de la solución de sus graves problemas se trata.

Tenemos los que hacen honor a su representación aunque son los menos; y mientras tanto la decepción cunde.—Nosotros somos de los convencidos que lentamente la campaña se organizará y entonces solo dará para exigir con creces.

que tenemos en el Consejo, quedaron atónitos!—¿Qué hacemos con tanto dinero? Y como las grandes obras públicas no se improvisan, y los intereses comenzaban a correr, a razón de \$ 5.000—por día, resolvieron colocar el dinero en préstamos bancarios, compra de títulos, etc., etc. con ingentes perjuicios para el país!

Y los graves financieristas del Consejo, tan frescos como si nada hubiera pasado!

En tanto, el pueblo paga los nuevos impuestos!

Persecución a la ensalada de papas...

Leemos en un diario de la capital:

A los efectos de arbitrar recursos para solventar el aumento de los sueldos militares, ha surgido la idea de recargar los derechos aduaneros al aceite y la papa procedente del exterior.

Sigue pues, la racha de nuevos impuestos. En vez de disminuirse el enorme presupuesto de Guerra y Marina, será éste aumentado en otro par de milloncitos!

Ya no podremos comer más ensalada de papas! Y todo por culpa del Ejército!

La cuenta del Gran Capitán

Teatro de acción: un departamento del Litoral. La esposa del hacendado M. llama urgentemente al doctor S. para atender a su marido moribundo. Llega el galeno y encuentra que el enfermo ha fallecido. Extiende el certificado de defunción. Y poco después, presenta la cuenta de honorarios.

«Solamente» \$ 1.200!!

¿Hay derecho?

Guillermo Ingold.

RAID MUNDIAL URUGUAYO

Partió en el vapor «Medusa», para Burdeos, el mecánico uruguayo José Rígoli, quien va con el objeto de ponerse a las órdenes del mayor Larre Borges, al que acompañará en el raid que aquél prepara actualmente.

Interrogado respecto al avión que se utilizará en el raid, declaró creer que se trata de un aparato superior al «Plus Ultra», por sus disposiciones técnicas, su capacidad y velocidad.

En ese sentido, agregó que los planos hechos por el mayor Larre Borges, responden a las más modernas exigencias de la aviación y a los constantes progresos de la misma.

Los motores desarrollan una fuerza de 500 caballos, que permitirán atravesar el Atlántico, en una sola etapa, durante la noche.

Según Rígoli, el avión «Uruguay» deberá estar listo en Montevideo en octubre, fecha en que se encontrarán todos de regreso, para iniciar el raid.

¡A MATAR LIEBRES!

El Consejo Nacional acaba de autorizar a la Dirección de Agronomía para que acuerde hasta la suma de mil pesos, en premios o los cazadores de liebres, pagando de cinco a ocho centésimos por cada cuero.

Esta medida obedece a quejas llegadas de distintas zonas del país, señalando el perjuicio que la enorme cantidad de liebres existente viene originando en las sementeras.

Necesidad de un servicio permanente de energía eléctrica

La Usina Eléctrica de Rosario acaba de anunciar al público que está dispuesta a dar corriente eléctrica diaria, durante cuatro horas diarias, siempre que obtenga por adelantado, un número suficiente de suscriptores que garanticen un consumo determinado de kilowatts.

Comentamos tal resolución, en vista de la gran necesidad existente, de que se suministre energía diurna, no sólo unas horas al día, sino permanentemente, día y noche, como corresponde a la importancia de la ciudad Usina.

A nuestro juicio, es un gran error pretender que los industriales se comprometan a tomar determinada cantidad de K. W., si sólo pueden disponer de energía durante cuatro horas. Un compromiso de tal naturaleza, supone la inversión de apreciables sumas de dinero en la adquisición de motores, poleas, contramarchas, instalación de cables, etc. etc. y no creemos que haya muchos industriales que se embarquen en tal aventura, para poder disfrutar de las ventajas de la energía eléctrica, por sólo cuatro horas diarias de corriente disponible.

La resolución que comentamos, no ha sido fruto de madura reflexión y es de desear que los señores directores de la Usina, decidan de una buena vez, establecer el servicio permanente.

Si proceden así, pronto se convencerán que será raro el industrial de Rosario, Nueva Helvecia, La Paz y Juan L. Lacaze que no se convierta en cliente de la Usina.

GLOY.

La inscripción en Colonia

Publicamos a continuación el número definitivo de inscripciones y traslados efectuados en el departamento durante el pasado período inscripcional.

Aún no hemos podido saber el número exacto que corresponde a cada partido pero una vez que conozcamos la clasificación exacta las daremos a conocer.

OFICINA ELECTORAL

Inscripciones nuevas 231. Traslados interdepartamentales 73.

Cambios de domicilio entre zonas 146. Comisión inscriptora N.º 2

Inscripciones nuevas 505. Traslados interdepartamentales 61.

Cambios de domicilio 142. Comisión Inscriptora N.º 3

Inscripciones nuevas 560. Traslados interdepartamentales 122.

Cambios de domicilio 650. La mesa delegada, de la jurisdicción de Tarariras, Juan Lacaze, La Paz, Nueva Helvecia, Costa del Colla, La Sierra y Rosario, tuvo el siguiente movimiento:

A los avisadores!

Comunicamos a todos los avisadores, que desde el presente número, la Empresa Helvecia S. de L. da, con el fin de difundir el órgano de publicidad que edita, hará por el término de un tiempo, un tiraje extraordinario para que HELVECIA llegue a todos los principales vecindarios y el mayor número de hogares de las zonas, que comercial y socialmente se hallan vinculados a Colonia Suiza.

LA ADMINISTRACION.

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono N.º 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.
Tiene Director responsable

Rosario y Media Agua, inscripciones 134; traslados de otro departamento 32.

Juan Lacaze y Barker, inscripciones 160, traslados 19.

Costa del Rosario y Colla, inscripciones 99, traslados 33. Tarariras, inscripciones 46 traslados 6.

La Paz, inscripciones 41; traslados 3.

Nueva Helvecia, inscripciones 81, traslados 24.

Total de inscripciones 560

Traslados de otros departamentos 117

Cambios de domicilio 655

Trigo y harinas

Lo exportado en el primer semestre

Desde el 1.º de enero al 30 de junio del presente año, las exportaciones de trigo y harina, por todos los puertos de la república, estuvieron representadas por estas cifras:

TRIGO	
	Kilogramos
Enero	686.142
Febrero	4.173.386
Marzo	5.681.312
Abril	2.050.735
Mayo	1.118.206
Junio	999.336
Totales	15.709.117

HARINA

	Kilogramos
Enero	1.118.130
Febrero	1.651.670
Marzo	1.860.730
Abril	1.114.300
Mayo	682.480
Junio	528.270
Totales	6.955.580

ESCOLARES

Por resolución del consejo nacional de enseñanza, la inspección ha comunicado a los maestros: Susana A. Benech, Elvira Acosta Giménez, Celestina Barale, Magdalena Alles, María Isabel R. Bassahún de Almandós y Juan Biderman, que el curso para proveer las direcciones de las escuelas rurales números: 37 de Rosario y Colla, 57 de Chileno y 75 de Barrancas Coloradas, se celebrará el 23 del corriente, a las 13.30, en el instituto nacional de varones, en Montevideo.

La dirección de la escuela número 75 de Barrancas Coloradas, ha dado cuenta a la inspección de que en aquella localidad se ha generalizado una fuerte epidemia de sarampión, lo que influye en el descenso de la asistencia diaria de alumnos.

—Han solicitado que se les confiera la efectividad en sus cargos, en virtud de haber transcurrido ya el año de prueba, en calidad de concursantes de 1925, las maestras señorita Elisa Murglia, ayudantes de la escuela número 9 de la Paz, y Blanca E. Ramos Zás, ayudante de la escuela número 10 de Colonia Suiza.

—Se ha dispuesto por la inspección, que la dirección de la escuela rural número 14 de San Juan, exprese su agradecimiento a la señorita Alba Barretto García, por el importante concurso que presta al establecimiento, como profesora de tejidos de lana, concurriendo todos los días jueves, destinados a labores, a enseñar dicho trabajo.

PERIODISTAS Y GRAFICOS

PRO JUBILACION

Se efectuó días pasados en Montevideo, local del Círculo de la Prensa, una reunión entre los firmantes del proyecto de jubilación de periodistas y gráficos, señores doctor Félix Polleri, M. Oribe Coronel, doctor Carlos Bellini Hernández y doctor Julio E. Bonnet, a ojeo de cambiar ideas respecto al proyecto que auspician.

La colectividad de periodistas y gráficos espera ansiosa que las gestiones de estos legisladores cristalicen las justas y legítimas aspiraciones del gremio que hace tiempo viene procurando su realización en frecuentes hechos prácticos que permitan vislumbrar el porvenir libre de aciagas incertidumbres.

Robos de ganados descubiertos

De tiempo atrás se venían cometiendo en Colonia robos de ganados, sin que la policía, a pesar de todos sus esfuerzos, pudiera dar con el autor o autores. El 17 del corriente fué denunciado que en la noche del 15 habían robado catorce novillos del establecimiento que el señor Elías Salorio posee en Riachuelo. De inmediato toda la policía del departamento se puso en campaña, y el 17, el comisario de la 7.ª sección señor Luis M. Silva detuvo una tropa de diez animales, propiedad del señor Salorio, que era conducida por un camino próximo al Real de San Carlos. El conductor manifestó que la dirigía al abasto del señor Cirilo Díaz, por órden del vecino Umberto Rossi.

Con este dato se detuvo a este señor y después de muchas evasivas se declaró autor de este robo, como así de

NOTAS Y COMENTARIOS

Pobres finanzas...

Un buen día se le ocurrió al Consejo Nacional de Administración, que debía invertir \$ 45.000.000 en obras públicas. Concebir la idea y llevarla a la práctica, en lo que a obtención de fondos se refería, fué todo uno! Se elaboró el mensaje que el Parlamento recibió con recomendación de urgencia. No

estaba aún sancionada la ley, cuando se llamó a propuestas. En una palabra, en un corto lapso de días, el Consejo se vió súbitamente en poder de cerca de pesos 30.000.000.—o sea, una parte del empréstito citado.

Cuando llegó la noticia de que los banqueros habían depositado en Nueva York la fabulosa cantidad, los señores financieristas uruguayos

Gran Liquidación por pocos días

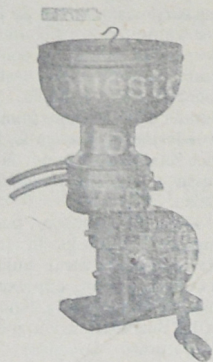
Todos deben interesarse por la **extraordinaria liquidación** iniciada por la casa **Duomarco y Prieto**, pues tanto en las compras que se efectúen con dinero, como a cambio de productos rurales, todo cliente puede gozar de las mismas **grandes ventajas**.

Por **cada peso** de compras al contado o por intercambio que se haga en nuestra casa, a excepción de artículos de almacén, se dará un kilo de **Azúcar Americana** por **quince centésimos**; por cada \$ 10.00, el madrás "Obispo" y "Corona" a \$ 4.20; por cada \$ 20.00, la pieza crea "Obispo" de 2.10 de ancho, a \$ 17.50; cotines belgas legítimas ancho 1.80 a sólo \$ 0.80 el metro; franelas, buen ancho, bonitos gustos, a \$ 0.25 y una infinidad de conocidos renglones que no nos es posible detallar.

Aproveche el tiempo y no haga compras sin consultar precios a la

Casa DUOMARCO y PRIETO

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas!

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios.

Surtido completo de:

Enfriadoras, Mantequeras, Carros para leche, Aros para quesos, Cuajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cia.

Uruguay 757
Montevideo

La Cooperación de Creamerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.15

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores creameros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano

Nueva Helvecia.

Dr. Daniel Armand Ugón
Médico-Cirujano

Nueva Helvecia.

Carlos A. Gardiol
Cirujano-Dentista

Nueva Helvecia.

Alfredo Nieto
Cirujano - Dentista

Ada, del Puerto Nueva Helvecia.

Juan E. Marauda
Rematador público

Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro
Médico-Cirujano

Nueva Helvecia.

Dr. Carlos A. Jourdan
Médico-Cirujano

Nueva Helvecia.

G. Greising e I. Triay
Cirujanos-Dentistas

Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte
Procurador

Nueva Helvecia.

Alfredo Carbajal
Rematador público

Comisiones. Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce

Escribano público

Nueva Helvecia.

Ernesto Roland

Escribano público

Nueva Helvecia.

José L. Simón

Escribano público

Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Clugain
y Ramiro Borrás**

Escribanos públicos

Rosario Oriental.

J. Werner Berger

Tramitación sucesiones, venias, etc.

Nueva Helvecia.

Margarita B. de von Restorff

Partera

Nueva Helvecia.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 81 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.

Tratar con Isafas González.

Fábrica de mosaicos JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos.

Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.

Puerto del Sauce.

Plaza Hotel

DE

LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

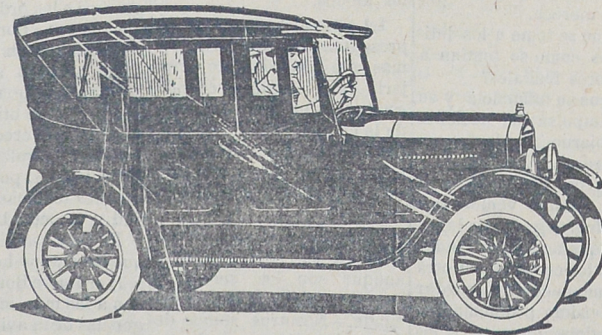
LIZARDI H.^{NOS}

Colonia Suiza.

\$ 625.00

a/w. Montevideo
Con arranque y desmontables
\$ 100 extra.

Ford



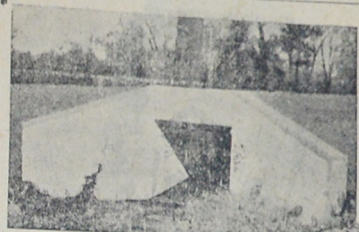
No importa el tiempo ni el estado de los caminos. El FORD le permitirá trasladarse de un punto a otro con toda seguridad, economía y confort. Será su mejor ayuda en los negocios y el coche más adecuado para su familia.

NO GASTE MÁS - COMPRE UN FORD

EN CADA LOCALIDAD DE LA REPUBLICA, HAY UNA AGENCIA FORD SIEMPRE LISTA PARA SERVIRLE.

Ford Motor Company

MONTEVIDEO



Alcantarillas de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes
de más valor
que puede construir un Departamento
progresista es la construcción
de alcantarillas
en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado
son de duración eterna,
y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección
Técnica,
la que se los remitirá gratuitamente.

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
PIEDRAS ESQ. ZABALA • MONTEVIDEO

diez animales de Santiago Florín y doce de Daniel Bonjour. Los robos los efectuaba de noche, cortando los alambrados. Se cree que Rossi sea autor de otros robos de haciendas.

El Puerto Concordia

El Consejo Nacional de Administración resolvió llamar a licitación para la construcción del muelle en el Puerto Concordia de La Paz.

Con ello se repara un profundo error, y se consulta los verdaderos intereses de la zona que está destinada a servir esta obra.

Como es de suponerse este hecho a causado satisfacción no solo en Colonia Valdense sino que también entre nosotros.

DE ROSARIO

A una hermosa reunión social dió lugar, el concierto musical que en el Centro Democrático de aquella localidad, ofreció el señor Luis F. Häberli.

Los números fueron ejecutados con la técnica y gusto artístico, conque él sabe hacerlo y ampliamente aplaudidos.

Al concierto siguió un animado baile que se prolongó hasta las primeras horas de la mañana.

Felicitamos al amigo Häberli, y de desear sería que éste intercambio tuviera imitadores y que con frecuencia se organizaran veladas de ese género, a fin de difundir la buena música, lo mismo otras de género literario.

Exposición agrícola e industrial

La activa Sociedad de Fomento de Cosmopolita, que preside el señor Elías Gano, se ha dirigido al Comité Ejecutivo del Congreso Permanente de Fomento D. de Colonia, reeditando una feliz

iniciativa suya.

Con motivo de haber recibido de la Comisión Nacional de Fomento Rural una nota fechada el 10 de Julio último y que trata de distribuir treinta mil pesos en exposiciones a efectuarse dentro del ejercicio económico 1926 27, insiste en el tema que con fecha 23 de Febrero de 1921, presentó al Congreso y que fué aprobado por unanimidad en la reunión Plenaria de Puntos de San Juan y Colla, sobre celebración de una exposición agrícola e industrial del departamento, en la ciudad de Colonia.

HABLAN NUESTROS HOMBRES

En el interés de ofrecer una amplia información de todo lo que más interesa al vecindario y de como piensan los hombres que se hallan al frente del gobierno municipal, como así mismo los principales hombres de negocios y los que dirigen instituciones de crédito o institutos científicos destinados a mejorar la producción y así mismo la salud pública, hemos resuelto ir publicando paulatinamente y a medida que las recojamos las opiniones y consideraciones que se nos expresen y cuales son los medios más prácticos, para resolver cada uno de los problemas que afectan a la campaña.

La pavimentación de Rosario

El Concejo Departamental ha resuelto incluir entre los asuntos a tratarse en la próxima sesión extraordinaria de la Asamblea Representativa, el proyecto de pavimentación de varias calles de la ciudad de Rosario.

Es una obra de urgencia, ésta, que creemos muy justo, ser tratada cuanto antes por la Asamblea a fin de dar comienzo lo más brevemente

Gran ocasión

Es la que ofrece **LA IDEAL**, pues ha recibido **CAPAS, SOBRETODOS** gabardina impermeables **INGLESES** legítimos y de paño para hombres y niños

Gran surtido de casimires para trajes y paños para sobretodos recién recibidos **TIENDA**.—Está en venta el extraordinario surtido de **Otoño e Invierno**, consistente en Paños Liberty, del país y muchos otros, Felpas, Zibelinas, Terciopelos de lana y de seda, Géneros de última moda y diversos artículos de la presente Estación que no se detallan.

PRECIOS: los más bajos de plaza, por lo tanto

Siempre Barato

No olviden. Frente a la Farmacia Dreyer. **LA IDEAL**.—E. y R. Ackermann.

a la pavimentación que tanto reclaman esas calles de la ciudad rosarina.

Pérdida de un gran artista

† P. Blanes Viale

Noticias de Montevideo, dan la triste nueva del fallecimiento del eminente artista compatriota Pedro Blanes Viale.

La desaparición de este notable paisajista, significa una pérdida inmensa para el arte nacional.

ASAMBLEA REPRESENTATIVA

Para el próximo día 4 de Agosto, se convocó la Asamblea Representativa a reunión extraordinaria a fin de tratar el próximo presupuesto municipal.

Como es público el Concejo Departamental, prorrogó el existente hasta el próximo 31 de Diciembre, para luego fijarlos de acuerdo con el año civil.

Sabemos que en el nuevo presupuesto vuelven a anotarse partidas mejorando sueldos de empleados y creando nuevos puestos de inspectores entre ellos tres para fiscalizar el impuesto de la exportación de arena.

Proximamente nos vamos a ocupar de las opiniones de algunos de los más activos diputados departamentales y concejales, y de lo que piensan sobre algunas iniciativas recientes sobre la acción a desarrollarse en el futuro, en favor del municipio.

Entre las primeras estarán las del doctor Washington Barbot, don José María Rovira y del señor Francisco Barredo Llaguin.

Jubilación de periodistas y gráficos

Nota del comité de Colonia al diputado Mendiondo

Señor Director de HELVECIA: El Sub-Comité Pro-Jubilación de Gráficos de la ciudad de Colonia que preside el señor Ramón D. Badín, ha pasado al diputado Mendiondo la siguiente comunicación:—Colonia, 19 de Julio de 1925.— señor Diputado por Colonia, don Rogelio V. Mendiondo, —Montevideo.— Distinguido compatriota:

Tengo a bien llevar a su conocimiento que el Comité de Gráficos que preside, ha resuelto, por unanimidad de sus miembros, dirigirse al señor Diputado solicitándole su apoyo al proyecto que sobre jubilación de periodistas y gráficos, acaban de presentar a la Cámara, de la cual es Vd. digno componente, los diputados señores Félix Pottery y M. Oribe Gornel.

Sea usted el Juez...

\$ 1.525.00

La mayoría de los automóviles más famosos fueron diseñados hace seis o doce años, y a través de ese período los fabricantes han ido haciéndoles algunas innovaciones imprescindibles, para marchar «al día».

Durante los últimos dos o tres años, la técnica automovilística ha evolucionado vitalmente. El OVERLAND SEIS es el producto de la nueva escuela, básicamente diferente a los automóviles anticuados. Su motor de tremenda potencia, es lo más moderno que se conoce en construcción automotriz. El chasis no es tampoco el chasis usual con neumáticos Ballon para darle apariencia moderna, sino que es genuinamente nuevo, de una resistencia y estabilidad no conocida hasta hoy.

¿No cree Vd. que este producto, fruto de la larga experiencia es precisamente el automóvil que Vd. ha deseado tener?

Overland Seis

C. Suiza Suiza.—Nueva Helvecia

Antonio S. Barreto.

Willys-Overland.—Automóviles de calidad

Relojería Suiza

GUILLERMO WALLER

Hago saber al público que he abierto mi casa en el ramo de Relojería y Joyería en la Calle Colonia, casi en frente del Café Macchi.

Me dedico con preferencia a la venta de artículos de Relojería y novedades, así como a la compostura de relojes, contando al efecto con muchos años de práctica en la capital.

El Comité ha tomado esta resolución, convencido de antemano de que el proyecto mencionado contará, no solamente con su voto en el momento de la sanción, sino también con su influencia para que éste sea tratado en ese alto cuerpo legislativo lo antes posible.

Al agradecer desde ya su atención, nos es grato saludarlo con todo respecto.

Ramón D. Badín, presidente; Francisco Leguizámo, secretario.

La población de Buenos Aires

La posición de Buenos Aires en el concierto de las grandes ciudades del mundo, ella está determinada en la siguientes nómina que tomamos de «The World», cuya estadística anual es reputada como la más completa que existe:

Londres	7.476.168
Nueva York	6.015.504
Tokio (Japón)	5.164.000
Berlin	3.804.000
Chicago (E. U.)	2.942.605
París	2.907.000
Buenos Aires	2.000.000
Filadelfia (E. U.)	1.954.076
Viena	1.863.769
Schanghai (China)	1.531.000
Moscú	1.511.020
Kankw (China)	1.500.000
Calcuta (India)	1.327.540
Osaka (Japón)	1.253.000
Dent (E. U.)	1.222.500
Pakin (China)	1.200.000
Budapest	1.184.610
Bombay (India)	1.176.000
Río de Janeiro	1.157.873
Leningrado	1.043.631
Glasgow	1.034.000
L. Angeles (E. U.)	1.000.000

Tales son las cifras que corresponden a las grandes ciudades del mundo, aquellas que pasan de 1.000.000 de habitantes, si bien algunas no puede decirse que constituyen focos de civili-

zación, tales las grandes aglomeraciones de seres humanos que constituyen los centros poblados de China e India.

En la Colonia de Alienados

Un hecho de sangre

Tres muertos y un herido

En la noche del jueves prodújose una horrible tragedia en la Colonia de Alienados de Santa Lucía en la que perdieron la vida tres hombres de trabajo, internados en el pabellón de tuberculosos. Son ellos Matías Ríos, José Fernández y Felisberto Laurenti. El victimario, que sin que mediara causa consumó su delito, llámase Santiago López (a) El correntino.—Este sujeto es de pésimos antecedentes habiendo cumplido una condena por homicidio, en la cárcel de Montevideo, donde parece que obtuvo la enfermedad que lo hizo aislar de sus semejantes.

Serían las 17 horas cuando el individuo Florencio Santiago López, asilado del pa-

bellón de tuberculosos, dirigiéndose a la cama del enfermo Matías Ríos, español, soltero de 34 años—vecino de La Teja,—precisamente en momentos en que el enfermo Jacinto García le aplicaba al paciente unas ventosas,—inquiriendo Lopez, de mala manera y en tono amenazante, quien había sido el que ordenó la quema de una casilla de madera y algunas bolsas que se había consumado, contestándole que fué el capataz Rómulo Mayer, lo que enfureció a Lopez que gritaba que allí todos mandaban, terminando, tras un breve cambio de palabras con García y Ríos, en agredir a éste a puñaladas, sin que pudiera García evitar el crimen, pues al interponerse recibió algunas heridas en la mano izquierda y alcanzado por Lopez, Ríos que había huido, recibió tres graves puñaladas más en el abdomen, cayendo en tierra.

De allí salió López dando gritos, diciendo que iba a matar a todos, encontrándose con José Fernández, otro asilado español, soltero, de

Administración General de las Usinas Eléctricas del Estado

Se previene a los señores suscritores y al público en general, que esta Administración resolvió iniciar el servicio de fuerza motriz durante 4 horas diarias, una vez que se obtengan pedidos de instalación garantidos que alcancen a un total de 75 kilowatts entre las localidades servidas por la Usina de Rosario. -- La tarifa que rigirá por este servicio es la siguiente:

De	1 a 500	K. W. H. mensuales	\$ 0.10
"	501 " 1000	" " " "	" 0.09
"	1001 " 1500	" " " "	" 0.08
"	1501 en adelante	" " " "	" 0.07

LA ADMINISTRACION.

M E N S A J E

El Hidroavión BUENOS AIRES, en su vuelo Nueva York-Buenos Aires, que llegará dentro de pocos días, debe traer un mensaje de felicitación para todos los hogares que adquirieron máquinas «ADLER», la más perfeccionada, la más sencilla y la más útil.

Cualquier labor para su familia o para la venta, hace usted fácilmente con máquina de coser ADLER, lo más completo que produjo la industria alemana.
Quiere Vd. comprobar lo que dijimos, visite a las siguientes personas: señora María Ester Vila de Begle, señora Amalia R. de Roth, señorita María Elvira Varela, señor Gregorio Jubero, (sastre) y señora Zulema Ibáñez de Mendizábal.
No pierda tiempo Sea práctico, y lea hoy mismo las bases del gran sorteo por Series, a realizarse próximamente en combinación con la Lotería de Caridad.
Instrucciones La señorita Emilia Amalia Begle, que practicó el manejo de la ADLER en la casa Barth, dará lecciones gratuitas en nuestro salón todos los días de las 15 a las 17 horas, a los compradores, por orden de la

AGENCIA SCHAFFNER Hnos.

33 y Avenida del Puerto

Nueva Helvecia

31 años, a quien le influyó una tremenda puñalada en la espalda que le interesó el riñón, más algunos hachazos por la cabeza.

En esto y a los gritos que proferían victimario y victimas, salió de la cocina donde lavaba platos, Ramiro Ramos armado por una cuchilla, siendo avanzado por la fiera (Lopez) que lo desarmó y lo puso en fuga, dirigiéndose entonces el criminal hacia la cama del enfermo Felisberto Laurenti, uruguayo, divorciado, de 38 años, de Montevideo, dándole hachazos en la cabeza, puntazos en la garganta y en las manos.

Saliendo nuevamente al corredor, Lopez se encontró con Fernández y al verlo se enfureció y lo volvió a agredir infliriéndole dos o tres puñaladas más de carácter mortal.

Como para entonces ya

habían acudido los agentes del orden, Lopez se entregó a ellos, siendo conducido a la Comisaría de Rodríguez.

Machucamiento del ganado

EL ASTAJE

En el artículo que no hace muchos días publicamos en esta misma hoja con el título «Exhortación a nuestros hacendados y nuestros troperos» expusimos en términos claros y precisos la forma de manejar al ganado vacuno (especialmente el destinado para la exportación), durante el aparte en el establecimiento originario así como en el arreo y embarque de los mismos animales.

Corresponde ahora mencionar una de las principales causas determinantes del precario estado físico que todavía acusa la totalidad o

por lo menos el 95 por ciento de los animales vacunos que entran por ferrocarril a la Tablada montevideana.

Demás está decir que la causa a que hemos aludido, es el astaje.

Es debido a los cuernos únicamente, que los animales vacunos se ocasionan daños entre sí, especialmente cuando éstos van apilados en los vagones.

Sumamente mortificados, medio rabiosos por la calor excesiva y la sed intensa que les produce esa forma de viajar, es entonces cuando esos animales se asestian terribles cornadas, y ya se sabe que cada una de éstas significa un agujero en el cuero y un machucón en la carne, del animal que la experimenta.

Tenemos, por otra parte que los animales astados ocupan mayor espacio que aquellos que no lo son, y

que el desmoche facilita las gorduras precoces y bien repartidas.

Por manera que todo aconseja incorporar de modo definitivo a los sistemas culturales de nuestro establecimiento pastoril, la supresión de los cuernos al animal vacuno, tarea factible hasta para el mas modesto peón de estancia.

Todo consistiría en impedir que crecieran los cuernos a los terneros, y esto se podría lograr mediante la aplicación de una fórmula que utiliza la casi totalidad de los criadores norteamericanos y británicos; fórmula sencilla y completamente exenta de peligros, aplicada que sea con un poco de cuidado y dentro de los diez días siguientes al nacimiento de aquellos animales. Comisión Fro-Mínimo de Machucamiento del Ganado.

Deportivas

Programas arruinados

Grandes preparativos tenían los cuadros de primera división Nacional, Artesano y Universal, los dos primeros que pensaban traer cuadros de San José y Puerto del Sauce respectivamente y los cotorros que se trasladarían a la última localidad nombrada, pero el tiempo fué opositor a que éstos se realizaran, lloviendo, aunque no muy abundantemente, lo suficiente para arruinar los programas desde las primeras horas de la madrugada.

Los aficionados renegaron contra Kronos, por la mala jugada que les hizo.

Sin chance

Se llevó a cabo el domingo en el fiél de los rojos el partido por el campeonato de segunda división Artesano y Uruguayo.



CUANDO "papá" llega de la oficina "molido," nervioso, harto de "tantos por ciento" y de "muy señores nuestros," con dolor de cabeza y "peso en el cerebro," ¡qué bien le sientan dos tabletas de

CAFIASPIRINA

En pocos momentos se alivian los dolores, se acaba el cansancio, se calman los nervios y vuelve la sonrisa a iluminar el rostro de "papá."

Y también "mamá," "las niñas," "los muchachos," todos los de la casa, en fin, tienen en Cafiaspirina un amigo que los libra de cualquier dolor y les devuelve el bienestar y la alegría.

NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.

Igualmente admirable para dolores de muelas y oído; neuralgias; reumatismo; excoes alcohólicas; etc. Regula la circulación y levanta las fuerzas.



¡No reciba tabletas sueltas! Písa el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

El match fué reñido y tuvo momentos interesantes apesar de que Uruguayo jugó mal, dado que no debía haber perdido este encuentro en que los locales se presentaron con un cuadro débil.

El resultado de dos a uno que arrojó el partido a favor de Artesano deja sin chance a Uruguayo, que habiendo inclinado a su favor el marcador, hubiera tenido que llegar a una final con Nacional, el que ante este contraste se clasifica campeón de su categoría.

De dos uno

De los dos encuentros programados en la tercera categoría uno solo se llevó a cabo entre los cuadros Nacional y Penarol, triunfando los primeros por tres goals a uno.

El de Uruguayo y Artesano no se jugó.

De segunda y tercera

A los cuadros albos de segunda y tercera división, les ha correspondido una actuación feliz en la disputa de los campeonatos de sus categorías que el domingo terminaron.

A ambos cuadros, después de muy destacada actuación les corresponde el honor de ostentar el título de campeón. Vayan pues, a ellos nuestras felicitaciones.

Partido de práctica

El domingo las primeras escuadras de Artesano y Universal, no quisieron pasar inactivas, y a los efectos del entrenamiento hicieron un partido amistoso, que resultó interesante, sobretodo en el primer tiempo, en que la gente de lo Barreto, especialmente la defensa, actuó con gran acierto, no viendo caer vencida su valla.

En el segundo tiempo los rojos marcaron tres tantos mientras sus adversarios no consiguieron abrir el score.

La nueva autoridad departamental

Como era del conocimiento de todos los deportistas, el consejo provisorio del football nacional, resolvió la realización de una reunión de representantes de las distintas ligas del departamento, a fin de nombrar un consejo directivo en Colonia, que tenga la representación departamental. Dicha reunión se llevó a cabo bajo la presidencia del señor Martínez

Pueta y con asistencia de las delegaciones que más abajo se nombran, resolviendo lo siguiente:

Presidiendo el acto el delegado del Consejo Dr. M. Martínez Pueta, y con la asistencia de los delegados de las Ligas de Palmira, señor Caferata; Rosario, Dr. Armando Borrás; Juan Lacace, Eugenio Bértoli; Nueva Helvecia, E. Duarte; Carmelo, Etanislao Miller; Colonia, A. Rebutat, el señor Presidente explicó el motivo de la reunión y luego de una breve deliberación se aceptó la formación de un consejo único, el que llevará como designación (C.A.) del Football B. de Colonia, con una presidencia duradera.

La sede del consejo será la casa del señor Rebutat, presidente de la Liga.

Resolvióse luego reunirse antes del 16 de Agosto, fecha en que las Ligas deberán nombrar los delegados respectivos y sus suplentes, con el fin de dejar constituido en forma definitiva el Consejo Departamental, que será la única autoridad de Colonia, la que estará afiliada a la A. U. de F. C. B. A.

La sede del consejo será la casa del señor Rebutat, presidente de la Liga.

En un colega de Mercedes encontramos en la sección deportiva al dar cuenta de las resoluciones adoptadas por la Liga de aquella ciudad, la siguiente que tiene que interesar a nuestro mundo deportivo:

Se autoriza a la comisión de selección para que concierte partidos interdepartamentales con las Ligas de Colonia Suiza y San José.

Indudablemente que al ser hecha esta invitación, nuestra autoridad no demorará su aceptación, dado que sería recibida con gran regocijo de los aficionados la noticia de un cortejo entre nuestra selección y los que varias veces han sabido conquistar el honroso título de campeones del litoral.

El mejor trigo es el

ARTIGAS

Semilla, de origen del Semillero Nacional, (sin maquinar) tiene en venta

GUILLERMO INGOLD

Granja Nirvana

Colonia Suiza.

Nuestra próxima edición

La edición especial que la empresa HELVECIA editará el domingo próximo, con motivo del aniversario de la Independencia de Suiza, en homenaje a la Colonia Suiza radicada entre nosotros, interesará a los lectores de esta sección a quienes se le dedicará una página en la que insertaremos algunas fotografías de nuestros jugadores que hemos podido conseguir.

Cuando vendrá Nacional

Nuestros lectores recordarán que la anunciada excursión de la reserva del Club Nacional de Montevideo, se vio obligada a suspender su anunciada visita, que pensaba realizar a principios del corriente mes.

Ahora según nos hemos informado, la Directiva del Club albo montevideano, resolvió en una de sus últimas sesiones, que dicha excursión se lleve a cabo el día 25 del entrante mes de Agosto.

La Convención

Como habíamos anunciado, para el lunes estaba citada la convención de la Liga Helvética. Dicha reunión se llevó a cabo tratando el asunto que figuraba en la orden del día, y resolviendo favorablemente, la solicitud hecha por las delegaciones de Penarol y Uruguayo, para fusionar ambas entidades.

En Nacional—Actividades diversas

Dentro de Nacional se trabaja activamente. Su Directiva se reúne con frecuencia resolviendo numerosos asuntos de interés para la buena marcha de la institución.

Entre muchos otros destacóse la organización de trabajos para recibir dignamente a la gran reserva de Nacional de Montevideo, que ha prometido hacer su anunciada visita para el 24 de Agosto con el fin de jugar el partido el día siguiente, 25 de Agosto, según lo anunció Nacional ya ante la Liga local.

Por otra parte, habiendo fenecido el período correspondiente a la Pro-sede social que presidía el estimado deportista don Martín Odriozola, la Comisión de Nacional ha nombrado la nueva Comisión que le corresponde actuar en el período 1926-27, quedando constituida en la forma siguiente: Presidente, Joaquín González; Vice-Presidente, Marcelino Pérez; Secretario, Cirilo Peraza; Tesorero, Manuel Odriozola; Vocales, Baltasar Navillat, Juan J. Greising, Lorenzo González y Arturo Stutz.

La nueva comisión se reunirá próximamente y se abocará a los trabajos relacionados con la delicada misión que tiene por delante, particularmente la organización de los intereses de Nacional que está destinada a servir esta obra.

Como es de suponerse este hecho a causado satisfacción no solo en Colonia Valparaíso sino que también de la posible clausura de las Escuelas del país, hasta tanto ceda

EL BUENOS AIRES

Al escribir estas líneas posiblemente han llegado a Montevideo los aviadores argentinos de la Duggan y esperanza que tienen en el que compensará a Nueva y miserias presas. Llegaron los primeros grandes mulados por Montevideo de Buenos Aires.

EL GOBIERNO HOTELERO

Construcción de hoteles en el interior

Proyecto del doctor Terra

El doctor Terra presentó al Consejo Nacional, acompañado de una exposición de motivos, el siguiente proyecto:

Artículo 1.º El Estado garantizará el interés de 7% durante treinta años a los que empleen sus capitales en la construcción de hoteles en las capitales de los departamentos de Soriano—sobre la rampla de Mercedes—Río Negro, Salto, Paysan-

dú, Artigas, Rivera, Tacuarembó, Rocha, Cerro Largo, Florida, Flores, Treinta y Tres, Canelones, San José,—en el Parque Rodó,—Durazno, y Minas.

Art. 2.º Los edificios se harán de acuerdo con planos que determinará el Consejo Nacional, con licitación pública, interviniendo en todos los casos la Dirección de Arquitectura.

Art. 3.º Las construcciones serán económicas, obediendo a las necesidades del presente y en condiciones de ser ampliadas, siendo arrendadas a particulares, por licitación, y el importe del arrendamiento se deducirá del interés garantizado.

Art. 4.º Estos edificios no pagarán ninguna clase de impuestos durante treinta años.

Art. 5.º Para el pago de los servicios de interés de los capitales que se empleen en la construcción de estos hoteles, se extenderá la estampilla que se paga sobre las transmisiones de los bienes e inmuebles, y que se refiere la ley de 28 de Diciembre de 1904, a las transmisiones de bienes como vienes a títulos gratuito, por herencia o donación entre vivos, que es actualmente del 3 por mil, y un impuesto adicional del 2% sobre el monto del valor de la introducción de automóviles.

Art. 6.º Comuníquese, publíquese, etc.

La carretera Colonia-Montevideo

Visitó al Consejero Naranjo una delegación de vecinos y miembros de la Asociación Rural del Uruguay pidiendo su apoyo para la pronta construcción de la carretera Montevideo Colonia; de cuya construcción inmediata, se mostró un entusiasmo partidario, recordando que hace aproximadamente tres años que planteó el asunto al Consejo Nacional así mismo se mostró partidario del trazado S. Vazquez.

Propaganda intensa

La Agencia del Banco Hipotecario recientemente instalada en Colonia, realiza actualmente una intensa propaganda, entre los propietarios de campos, ofreciendo créditos con demostraciones sobre las convenciones que ofrece la institución sobre sus similares.

Salvando una omisión

El artículo anterior que con el título de «Notas y comentarios» apareció en primera página y que por omisión apareció sin firma de nuestro activo colaborador don Guillermo Ingold.

Queda salvada pues la involuntaria omisión.

DE TODO UN POCO

Comido por un tiburón

Genova.—La población veraniega de Varazzo, localidad situada en la ribera Ponente a doce kilómetros de Savona, se halla bajo la impresión de un doloroso hecho ocurrido allí.

Angel Casellato, milanés, de veinte años de edad, se dirigió al establecimiento Regina Elena y poco después, nadando, se alejó unos 300 metros de la costa.

Improvisamente, Casellato desapareció de la superficie.

Un compañero suyo llamado Luis Baldi, que se ha-

llaba a unos veinte metros más adelante, al darse vuelta para llamarlo vió la cola de un enorme tiburón.

Desde primera hora se continuó la búsqueda con mayores elementos.

Poco antes de medio día uno de los boteros al rastrear parte de la playa encontró la gorra y el traje de baño que usaba Casellato.

El traje así como la gorra se hallaban reducidos a tri-
zas.

Fallecieron 160 Personas

Un despacho recibido hoy dice que ola de calor que se ha producido en la costa del Atlántico de Nueva Inglaterra, ha causado un total de 160 víctimas que perdieron la vida a consecuencia de ese fenómeno. Del total de víctimas, 50 fallecimientos ocurrieron en las últimas 24 horas. La lluvia que ha caído en diversas localidades ha mejorado sensiblemente la temperatura.

La kermesse de Artesano

Se reunieron el domingo en el Hotel Prado, las personas designadas por la Directiva de Artesano para formar la comisión que dirigirá los trabajos pro kermesse. En primer término procedió a la distribución de cargos, recayendo éstos así:

Rufino Cuadrado, presidente; Ricardo Kuster, vice; Martín Holth, secretario; Santiago Aelen, pro secretario; Antonio Bertotto, tesorero; Pedro Indurain, pro tesorero; Eugenio Pizzano, Rodolfo Begle, Esteban Prieto, Arturo Andreoli, Federico Schöpf, Américo Delfino, vocales.

Luego se determinó que la kermesse se lleve a cabo en los últimos días de Octubre, o en los primeros de Noviembre.

—Se resolvió convocar a una sesión a las damas y señoras simpatizantes con esta fiesta de beneficio, para formar las comisiones de orden.

Sociedad Cosmopolita de S. Mútnos

Asamblea postergada

Por causa del mal tiempo, no se pudo llevar a cabo la asamblea general, el domingo último a que habían sido convocados los asociados de la entidad del epigrafe.

Corresponde, pues, como lo anunciaba la invitación, que dicha asamblea se verifique el domingo próximo, primero de Agosto en el local y hora anunciado.

POLITICAS

Mibelli descalificado

El leader del comunismo fué juzgado por el Comité Ejecutivo ampliado, el cual desaprobó su conducta como Diputado, por cuyo motivo fué descalificado.

Parece que una de las principales causas fueron la actitud que asumió en la Cámara con motivo de la llegada del «Plus Ultra».

Convención Batllista

Reunióse la Convención Nacional Batllista, hablando Ghigliani y Batlle.

El primero en nombre de la comisión de acuerdo dejó entrever la probabilidad de la candidatura Campisteguy

Proximamente se abrirá el
TALLER DE HERRERIA Y CARPINTERIA
de Reisch y Cabrera. Colonia Suiza

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"
de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local ls de Julio N.º 1643 casi Esquina Río Negro. Atendido por la familia del propietario.
Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.
Precios sumamente módicos

Nafta Energina
SURTIDOR AZUL

a \$ 1.40 los diez litros

Tomás A. Ettlin.

Casa Ricardo Hugo
Talabartería, Tapicería y Zapatería
"EL TIGRE"

COMPOSTURAS EN GENERAL EN
LOS RAMOS INDICADOS

Teléfono 80. Villa Nueva Helvecia Colonia Suiza.

Caballeros... el frío se aproxima. ¿Necesitáis algún artículo de punto? Recurrid a LA IDEAL, que tiene en venta: Chalecos de abrigo con y sin mangas, Tricotas de lana y de seda y otros artículos a precios módicos

Viajeros

Para Montevideo el señor Alfredo Frey.

—De Guaycurú los señores Juan Frey y Agustín P. Mallarini.

—De la capital es esperado hoy, el señor Francisco Onari.

—De Puntas de San Juan y Colla los señores Pedro y Germán Detjen.

—Procedente de Santa Lucía nos visitaron los señores Pedro Berot y Dámaso Fuentes.

—De San José estuvo en esta el joven Ciriaco Mesa.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

Se vende

Una casa con 6 piezas, zaguán, vestíbulo, cuarto de baño, dispensa, cocina, etc. —Tratar con su dueño en Montevideo, calle La Paz N.º 2159.

AVISO

Corte de Cercos Vivos

De acuerdo con la Ordenanza del 8 de Agosto de 1905 se pone en conocimiento de los propietarios que tengan frente a los caminos públicos cercos vivos, deberán cortarlos dentro el término de 30 y

días desde la fecha. Vencido dicho plazo se aplicará a los morosos la pena que le corresponde.

N. Helvecia, Julio 19, 1926.—Alfredo Carbajal, Pte.; Sandalio E. Bernardi, Srio.—21jlm.

LA URUGUAYA
Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —
Martín Odriozola

Nueva Helvecia
Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Eduardo Duarte

PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

Ernesto Gonzalez Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

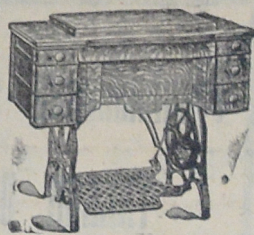
Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales. Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18. Se habla castellano, alemán y francés.

"LA MODERNA"

— DE —
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas
MATERIALES DE PRIMERA
Rapidez y esmero en los trabajos
PRECIOS RAZONABLES
TELEFONO HELVETICO N.º 29.



Máquinas de Coser y Bordar
'Eldredge' y 'Vindex'
Únicos agentes
ACKERMANN Y KUSTER
NUEVA HELVECIA

Casa Beck

— DE —
Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería
y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lo-
zas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.
Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.
Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, re-
mendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus
agujas y repuestos correspondientes,
puede usted obtenerla al contado o
a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

"La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

— DE —
PEDRO GERMANO

**Dormitorios y Comedo-
res en roble, cedro y pino,**
hay un lindo surtido a precios muy
bajos.

Para servicios fúnebres cuenta
con una **capilla ardiente** re-
cientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

Gran Liquidación

De todas las mercaderías

Por 15 días solamente

por balance

Calle 18 de Julio

Frente al Hotel Comercio

Amarán Zetune.

NUEVA HELVECIA

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para
toda clase de industrias
Aceites para automóviles
los renombrados «MOBILOLS»
Sulfato de cobre, Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

Mañas conocidas

—¿Se puede saber qué es lo que se ta perdió por ahí, vieja?...
—Los espejuelos... No puedo encontrarlos...
—¿Estás sicurra que son los «espejetti»?
—Claro, qu'estoy segura!...
—Me parece que no.
—¿Qu'es lo que decís?
—Que si no lus has incuntrao hasta ahorra, es inútil que seguitás buscando.
—¿Por qué?
—Mirá, vieja; sos muy piedra vos, lu so, perro yo no me chupo el dedo ¿sabe?
—También, papá, lo tenés, bastante sucio!...
—St, ayudala vos también a to madre!...
—Pero ¿qu'es eso de piedra, chupars' el dedo ayuda la vos también, ecétera, ecétera?...

—Hacete la turra no más, e seguitá buscando, que yo no me voy de aquí fina que no lo incoentres.
—Sería mejor que me ayu-
daras, en lugar d'estarme is-
peccionando, que tengo que
zurcirtelos calcetines y...
—Te falta il rápe per la
cusqueyita ño?
—Siempre levantando la
misma pata!
—¡Es osté siempre cul
mismo viciu!
—¿Pero de donde has sa-
cado eso?
—Sos vos la que querrés
sacarlo. Per eso te hago la
centinola.
—Por favor, mamá, deje
de buscarlos, que si no tata
se v'a cansar d'estar pa-
rado.
—¡Nu me canso, no! Nu
es afica, que soy sordao vie-
co e...
—E eunoceo toda la ma-
tías de la quente.
—Me parece que tenés ga-

nas de rezongar nada más,
—¿Cúme de rizungar?
—¡Claro, pues! Si no te
cayarías la boca.
—Quiere decir que yo
tengo que decarme fumar in
pitu e todavía darle la gra-
cia de que nu me iscupan?
—Quiere decir que yo aquí
suy in papenata! ¿Que oste-
de me manecan cume in chi-
cultu invurvido? ¿Que per
boeno, me debo decar yamar
sunso? ¿Que ostede, la poye-
rra de la casas, me agaran a
yo, lo pantelone, e me hacen
un grupo in la punta de la
inteliuquencia cume a in pa-
ñoelo cun centavos? ¿E que
debo decarme tapar il cielo
cul rayador del queso?...
—¡Bah, bah, bahl...
—¡Va, va, va... váyanse
al infierno, váyanse! E
mirre, vieja; se lo dique ya
otra vez: se osté usa «speje-
tti», yo nu soy curto de vis-
ta ¿sabe? E veo dimasiao
bien que no poedo decar il

chaleco quineteando la siya
sin que a'osté se le pierda
arguna cosa per isto sitios.
—¡Si serás gringo descon-
fia!... ¿Pero voste creés?...
—Yo nu me creo nada.
Estoy sicurro ¿sabe? Per eso
que se lu digo.
—¡And' andá!... ¡Hacem'
el favor! Te has levantao con
luna...
—E le voy hacer venir il
sol porque vea bien dunde
pone la manos.
—Sería mejor que no
gritara tanto, papá...
—¡Sarría mecor que no
foerran tan hipúereta la
dos... madre e chicas!...
—Bueno; ¡está visto que
ya no tiene una ni derecho a
que se le pierda nada.
—¡Ma qué derrecho ne in-
curvao!... Hubierras perdi-
do así la vergüenza, estaría
más trançuielo, se lo ga-
rrantu.
—¿Qué querés decir?
—Que osté per cómica

sarrá muy buena, pero nece-
sita del apuntador, per ha-
cerlo bien. Busca los «spe-
gietti»? No los búso bien,
se lo garrantu, se no ya lu
habría enuontrao.
—Buscalos vos, entonces,
que tendrás más suerte.
—De verra ¿eh?
—Cada vez t'entiendo
menos!
—Poes yo, todo lu incun-
trario... Nu lo sabe ¿eh?...
Mirre, siga la dirrección de
mi dedo, levante so mano
derrecha, si sabe dunde la
tiene, in poco más arriba de
la narritz, de isa narritz que
per causa del porco viciu del
rapé la tiene sempre pintada
de amarriyo, e verrá si no
los incoentra ricustaos cun-
tra la frente...
—Y es cierto!...
—¿Se han enuuvencido
ahorra?
—No, no nos hemos con-
vencido de lo que usté supo
ne. Lo que hay es que mamá,

de tan acostumbr'a yevalros,
no los sentia, y creyendo ha-
berlos perdido, los estaba
buscando.
—St, ya lu só que lo bus-
caba... in lo bursiyo, bien
cerquita de lu centavo; per
eso, de aquí indelante, se lu
garrantu; nu me gao il cha-
leco de incima, ni siquerra
per acustarme.
Santiago Dallegri.

«ROSAS DE SANGRE»

La obra «Rosas de Sangre»
de que es autor el señor Mar-
celino C. Pérez, está a punto
de agotarse.
Dicha obra la tienen en ven-
ta en esta localidad las si-
guientes casas: casa Fridolfn
Wirth, Imprenta HELVECIA
y Hoteles Suizo, Central y De
Prado.